

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 401  
Sitzung vom 04/05/2021  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Änderung der Satzung der Agentur für  
Bevölkerungsschutz

**Oggetto:**

Modifiche allo statuto dell'Agencia per la  
Protezione civile

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

R7

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, wurde die Agentur für Bevölkerungsschutz, in der Folge als Agentur bezeichnet, errichtet.

Das genannte Dekret regelt gemäß Artikel 1 Absatz 1 bis zur endgültigen Neuordnung mit der Errichtung der Agentur und der Übertragung von Befugnissen an diese die Zusammenlegung und die Reorganisation der Landesabteilungen Wasserschutzbauten und Brand- und Zivilschutz, des Sonderbetriebes für Feuerwehr- und Zivilschutzdienste und der Berufsfeuerwehr.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4, wurde die Verordnung über die Genehmigung der Satzung der Agentur und die damit zusammenhängenden Änderungen von Landesbestimmungen, in der Folge als Verordnung bezeichnet, erlassen.

Die Satzung der Agentur befindet sich in der Anlage A der Verordnung. Artikel 1 Absatz 3 der Anlage A der Verordnung sieht die Aufgaben des zuständigen Ressorts vor. Die Artikel 7 Absatz 1 und 8 Absatz 1, in der jeweils geltenden Fassung, der genannten Anlage A regeln die Gliederung der Funktionsbereiche, Ämter und Dienste der Agentur und die entsprechenden Aufgaben.

Es wird für notwendig erachtet, den Artikel 1 Absatz 3 der Anlage A der Verordnung aufzuheben sowie den Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe f) und den Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe f) der Anlage A abzuändern und aus dem „Dienst für Informatik“ das „Amt für Datentechnik“ zu schaffen und die entsprechenden Aufgaben neu zu definieren.

Im Sinne von Artikel 29/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, können eventuelle Änderungen der Satzung der Agentur durch Beschluss der Landesregierung genehmigt werden.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die

Con decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32, è stata istituita l'Agenzia per la Protezione civile, di seguito denominata Agenzia.

Il suddetto decreto disciplina, ai sensi dell'articolo 1, comma 1, in attesa della riorganizzazione definitiva, l'accorpamento e la riorganizzazione delle Ripartizioni provinciali Opere idrauliche e Protezione antincendio e civile, dell'Azienda speciale per i servizi antincendio e la protezione civile e del Corpo permanente dei vigili del fuoco, con l'istituzione e il trasferimento di funzioni all'Agenzia.

Con decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4, è stato emanato il regolamento sull'approvazione dello statuto dell'Agenzia e sulle connesse modifiche di norme provinciali, di seguito denominato regolamento.

Lo statuto dell'Agenzia è contenuto nell'allegato A del regolamento. In particolare, l'articolo 1, comma 3, dell'allegato A del regolamento stabilisce i compiti del competente dipartimento. Gli articoli 7, comma 1, e 8, comma 1, e successive modifiche, del suddetto allegato A disciplinano l'articolazione delle aree funzionali, degli uffici e dei servizi dell'Agenzia e le relative competenze.

Si ritiene necessario abrogare l'articolo 1, comma 3, dell'allegato A del regolamento nonché modificare l'articolo 7, comma 1, lettera f), e l'articolo 8, comma 1, lettera f), del suddetto allegato A, sostituendo il "Servizio informatico" con l'"Ufficio per le Tecnologie dei dati" e ridefinendo i relativi compiti.

Ai sensi dell'articolo 29/bis, comma 2, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, eventuali modifiche dello statuto dell'Agenzia possono essere approvate con deliberazione della Giunta provinciale.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa,

buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 313723 vom 27.04.2021).

e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. n. 313723 del 27.04.2021).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

beschließt

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

Die „Änderung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, ist genehmigt.

di approvare le “Modifiche allo statuto dell’Agenzia per la Protezione civile” di cui all’allegato A”, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

Die genannte Änderung gilt ab Genehmigung dieses Beschlusses.

Le suddette modifiche trovano applicazione dalla data di approvazione della presente deliberazione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

*Änderung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz*

Art. 1

1. Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe f) der Anlage A zum Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„f) Amt für Datentechnik,“

Art. 2

1. Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe f) der Anlage A zum Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„f) Amt für Datentechnik:

I. Planung und Entwicklung der Datentechnologie der Agentur und der Einsatzzentralen,

II. Beschaffung, Realisierung und Betrieb der datentechnischen Systeme der Agentur und der Einsatzzentralen,

III. Digitale Dokumentenverwaltung und Umsetzung der Datenschutzbestimmungen in der Agentur,

IV. Pflege der Schnittstellen zur Südtiroler Informatik AG.“

Art. 3

Aufhebung

1. Artikel 1 Absatz 3 der Anlage A zum Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4, ist aufgehoben.

Allegato A

*Modifiche allo statuto dell'Agencia per la Protezione civile*

Art. 1

1. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 7 dell'allegato A del decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4, e successive modifiche, è così sostituita:

“f) Ufficio per le Tecnologie dei dati;”

Art. 2

1. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 8 dell'allegato A del decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4, e successive modifiche, è così sostituita:

“f) Ufficio per le Tecnologie dei dati:

I. pianificazione e sviluppo delle tecnologie dei dati dell'Agencia e delle centrali operative;

II. approvvigionamento, realizzazione e gestione dei sistemi informatici dell'Agencia e delle centrali operative;

III. gestione dei documenti digitali e implementazione delle norme in materia di protezione dei dati da parte dell'Agencia;

IV. gestione delle interfacce con Informatica Alto Adige S.p.A.”

Art. 3

Abrogazione

1. Il comma 3 dell'articolo 1 dell'allegato A del decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4, è abrogato.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor

27/04/2021 13:12:20  
UNTERWEGER KLAUS

Il Direttore di dipartimento

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

29/04/2021 11:03:02  
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

04/05/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

04/05/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/05/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma